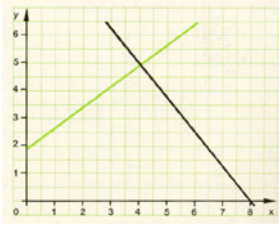
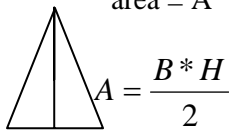
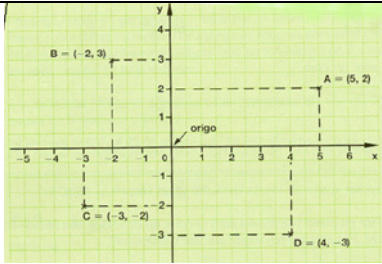
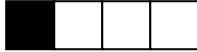

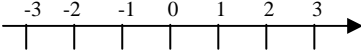


SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>DIAGRAM</u>	<u>DIAGRAMI</u>	
Cirkeldiagram	Cirkloskoro dijagrami	<p>A pie chart illustrating the distribution of four quarters. The 3:e kvart (3rd quarter) is the largest, representing 57%. The 1:a kvart (1st quarter) and 4:e kvart (4th quarter) each represent 13%, and the 2:a kvart (2nd quarter) represents 17%.</p>
Linjediagram	Linijakoro dijagrami	<p>A line graph with three data series: Öst (blue), Väst (magenta), and Nord (yellow). The x-axis represents four quarters (1:a kvart to 4:e kvart). The y-axis ranges from 0 to 100. Öst shows a significant peak in the 3:e kvart, reaching approximately 90. Väst and Nord remain relatively stable, with Nord around 45 and Väst around 35-40.</p>
Mall	Mustra, modeli	
Medeltal/Medelvärde / Genomsnitt	Maškaruno numero (broj)	$20 + 15 + 10 + 15 = \frac{60}{4} = 15$
Median	Maškaruno vrednost	1, 2, <u>3</u> , 4, 5, 6
Sannolikhet	Jekh ka jekh	
Stapeldiagram	Stuboskoro dijagram Dijagrami koleste so o vrednost sikavipes ko stubija	<p>A grouped bar chart with three data series: Öst (blue), Väst (magenta), and Nord (yellow). The x-axis represents four quarters (1:a kvart to 4:e kvart). The y-axis ranges from 0 to 100. Öst has the highest values, peaking at approximately 90 in the 3:e kvart. Väst and Nord have lower values, generally between 20 and 50.</p>
Stolpdiagram	Stubi dijagrami	<p>A bar chart with four bars representing the four quarters. The y-axis ranges from 0 to 100. The bars show values of approximately 20, 40, 90, and 20 for the 1:a, 2:a, 3:e, and 4:e kvart respectively.</p>
Tabell	Tabela	

x-axel	x-Piko	<p>y-axel</p>  <p>x-axel</p>
y-axel	y – Piko	Se ovan ex.

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>SKALA</u>	<u>Razmeri</u>	
Avbilda	Te kere isto slika sar so dikheja	Rita av en bild
Avstånd	Rastojanije	
Bråkform	Dropka	$\frac{3}{4}$
Decimalform	Decimalno forma	0,75
Föremål	Anav taro nešto(diso)	Namn på något
Förminska	Te tiknjare	1 : 2
Förstora	Te barjare	2 : 1
Karta	Karta, Mapa	
Längd	Dujraripe	
Naturlig storlek	Normalno baripe	
Procentform	Procentualno forma	60%
Sträcka	O duripe maškar o duj nukte(tačke)	$\frac{x}{A} \text{ ————— } \frac{x}{B}$
Verklighet	Čačipe	På riktigt

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri																								
<u>EKVATION</u>	<u>Ravenka</u>																									
Formel	Formula	<p>area = A</p>  $A = \frac{B * H}{2}$																								
Högerled	Desno rig(strana) e ravenkakiri	$10 + Y = \underline{22}$																								
Koordinatsystem	Kordinantno sistemi																									
Lösning / Rot	Rešenije	$6x + 7 = 37$ $x = 5$ ($x = 5$ är en lösning el en rot till ekvationen)																								
Parentes	Tarabe	$[(24 + 3) * 12]$																								
Rot / Lösning	Dahrin(koreno)																									
Storhet	Barjaribe	En relation mellan 2 sträckor el. 2 tider																								
Tid	Vakti																									
Variabel	Variabel (so meninipes)	<table border="1" data-bbox="1007 1312 1399 1570"> <thead> <tr> <th>x</th> <th>f</th> <th>%</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>4</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>6</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>8</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>3</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td></td> <td>25</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table> <p>Tabellen visar att variaabeln x kan anta värdena 0, 1, 2, 3, 4 och 5.</p>	x	f	%	0	2	8	1	4	16	2	6	24	3	8	32	4	3	12	5	2	8		25	100
x	f	%																								
0	2	8																								
1	4	16																								
2	6	24																								
3	8	32																								
4	3	12																								
5	2	8																								
	25	100																								
Vänsterled	Levo rig e ravenkakiri	$\underline{10} + Y = 22$																								

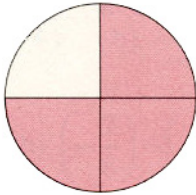
SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>BRÅK</u>	<u>Ulavibe</u>	
Blandad form	Hemimi forma	$1\frac{3}{4}$
Bråk	Ulavibe	$\frac{2}{3}$
Bråkform	Ulavibaskiri forma	$\frac{3}{4}$
Bråksträck	Ulajbaskiri crta	— el /
Del	kotor	
Fjärdedel	Štarto kotor	$\frac{1}{4}$
Förkorta	Čhinajbe	$\frac{6}{8} = \frac{3}{4}$
Förlänga	Buvljaribe(produžibe)	$\frac{4}{3} = \frac{4 * \frac{5}{3}}{1} = \frac{4 * \frac{5}{3}}{1} = 4 * \frac{5}{3}$
Halv	Ekvaš	 $\frac{1}{2}$
Hel	Celo	$\frac{1}{1}$
Hundradel	Šelto kotor	$\frac{1}{100}$
Kvart	Kvartali	$\frac{1}{4}$
Nämnare	Teluno numero	$\frac{2}{3}$ ↙
Tallinje	Gejnibaskiri linija	
Täljare	Upruno numero	↘ $\frac{2}{3}$

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>ADDITION</u>	<u>Khedibe</u>	
+	Plusi	
Addera / Plus	Khedibe	+
Båda	Soduj	
Lägga ihop	Khede	+
Lägga till	Dočhiv	+
Minnessiffra	Gendo so ikerela pes ki godi	$\begin{array}{r} \underline{1} \\ 2 \\ +99 \\ \hline 101 \end{array}$
Plustecken	Nišani khedibaskoro	+
Positiv tal / Naturlig tal	Pozitivno gendo	1, 2, 3, 4,
Sammanlagt	Sa ko jek	
Summa	Rezultati	$3 + 3 = \underline{6}$
Term	Jek gendo	$\underline{2} + \underline{5} = 7$
Tillsammans	Sa zaedno	
Uppställning	Postavibe (namestibe)	$\begin{array}{r} 80 \\ +16 \\ \hline 96 \end{array}$
Uppställning med minnessiffror	Postavibe e gendeja so ikerelapes ki godi	$\begin{array}{r} \underline{1} \\ 12 \\ +9 \\ \hline 21 \end{array}$
Utvecklad form	Ulavdo ki prosto forma	$273,5 = 200 + 70 + 3 + 0,5$
Vanlig form	Obično forma	
Öka	Ukljar	

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>SUBTRAKTION</u>	<u>Ikalibe</u>	
Differens	Razlika	$5 - 3 = \underline{2}$
Fattas / Saknas	Falinela	$10 - \dots = 8$
Jämföra	Sporedin	
Längre / än	Podugačko	
Minus	Minus	$10 - 3 = 7$
Minustecken	Ikalibe	—
Minska / Dra ifrån	Te ikale taro	
Minska med	Te tiknare	
Rest / Blir kvar	Ačhilo	
Saknas / Fattas	Falinela	
Skillnad	Razlika	
Subtrahera	Ikal	$5 - 3 = 2$
Subtraktion	ikalibe	$5 - 2 = 3$
Ta bort / Dra ifrån	Ikal	
Term	Členi keda ikalelape	$\underline{29} - \underline{10} = 19$
Växla	Smenin	
Ytterligare	Panda ko odova	

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
MULTIPLIKATION	Farekeribe	
Faktorer	Proizvodija	$\underline{10} \bullet \underline{3} = 30$
Gångner	Fari	* el • el ×
Gångertecken	Nišani farekeribase	*, •, ×
Hel tal	Celo gendo	-1, -2, -3, 0, 1, 2, 3
Minnessiffra	Cifra so ikeripe ki godi	$\begin{array}{r} 12 \\ \underline{8} \quad 1 \leftarrow \\ 96 \end{array}$
Multiplificera	Fareker	
Multiplikation	Farekeribe	$10 * 3 = 30$
Multiplikationstabell	Farekerbaskiri tabela	
Negativ tal	Negativno gendo	-1, -2, -3
Produkt	Produkti	$10 * 3 = \underline{30}$
Upprepad addition	Pobut fari khedimo gendo	$4 + 4 + 4 = 12$

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>DIVISION</u>	<u>Ulavibe</u>	
: , ÷ , / , —		
Bråkstreck	Nisani ulajbaskoro	—
Dela i	Ulajbaskiri crta	18 / 2
Dela lika	Ulav ko ista kotora	20 / 2 = 10
Dividera	Ulav	
Dividera med	Ulavibe	32 / 8 = 4
Hur många gånger gå i...	Kobor fari dzala ko...	18 / 3 = 6 ggr el 3 i 18 = 6 ggr
Kort division	Kratko ulavibe	$\begin{array}{r} 4 \\ 8 \\ \underline{2} \\ 1 \end{array} = 4$
Kvot	Rezultati	22 / 2 = <u>11</u>
Liggande stolen	Ulavibe ko redo	$\begin{array}{r} 6 \\ \underline{36} \quad 6 \end{array}$
Nämnare	Teluno gendo	$\frac{3}{5} \leftarrow$
Primtal	Gendo so ulavibe kokori peja	2, 3, 5, 7, 11, 13, 17, 19
Rest	So ačhilo	Det som är kvar
Tal i bråkform	Gendo ki ulajbaskiri forma	$\frac{15}{5}$
Tal i decimalform	Gendo tari destokotoreskiri forma	30, 5
Täljare	Upruno gendo	$\frac{3}{5} \leftarrow$

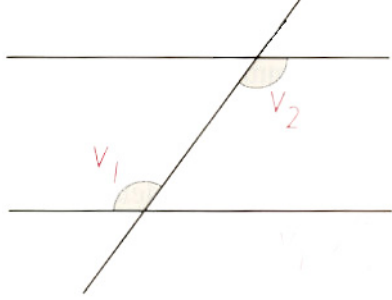
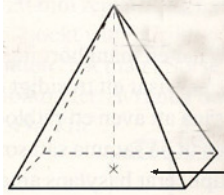
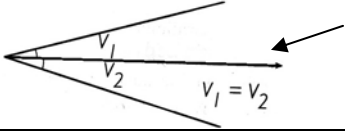
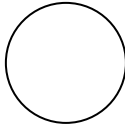
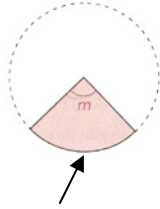
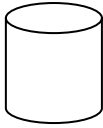
SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
PROCENT	<u>Procenti</u>	
Bruttopris	Prisi bizo ikalibe	Pris utan avdrag
Bråkform	Dropka	3 / 4
Decimalform	Destokotoreskiri forma	0,75
En fjärde del av det hela	Jek štarto kotor taro celo	$\frac{1}{4} \cdot 100 = 25$
Hälften av det hela	Ekvaš	1 / 2
Nedsatt pris	Tiknjade prisija	
Nettopris	Prisi palo ikalibe	Pris med avdrag
Ppm =Parts Per Million = Miljondel	Milioneskoro kotor	0,000001
Procent = hundradel	Procenti= šelto kotor	%
Procentform	Procenteskiri forma	1 / 2 = 50%
Procentuella fördelning	Procentualno ulavibe	25 % 
Promille = Tusendel	Miljakoro kotor	‰
Rabatt	Huljavibe prisija	Sänkt pris
Rea	But huljavibe prisija	Starkt minskat pris
Ränta	Kamata	Procent på visst belopp
Räntesats	Kamatakoro čivdipe	25% på ett visst belopp
Skatt	Porezi	Avgift
Tiondel	Dešto kotor	0,1 el $\frac{1}{10}$

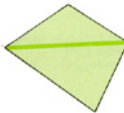
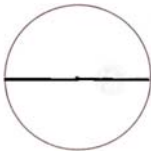
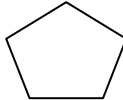

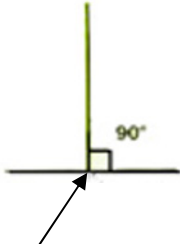
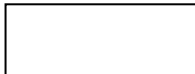


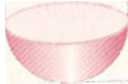
SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>PRISER OCH PENGAR</u>	<u>Prisi hem love</u>	
Avbetala	Pukibe ko rate	
Bankkort	Bankakiri karta	
Bankomat	Automati kote so šaj te ikavenpe love	
Belopp	Suma	
Betala	Pukine /platine	
Betalkort	Pukinibaskiri karta	
Billig / Billigare / Billigast	Eftino ,poeftino , najeftino	
Bonus	Bonus	
Check	Čeko	
Cirkapris	Paše prisi	
Debitera	Ko dugo	
Decimal	Dešto kotor	0,12
Dyr / Dyrare / Dyrast	Kuč, pokuč,najkuč	
Enkrona	Jek kruna	
Extrapris	Ekstra prisi	
Faktura	Faktura	
Femkrona	Pandž krune	
Femtiokronorssedel	Pinda krunegere love	
Få tillbaka	Ka le palal	
Förlora / Förlora på	Našaveja	
Förtjäna	Zaradineja	

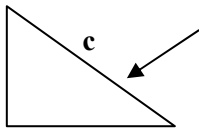
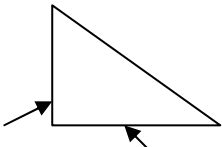
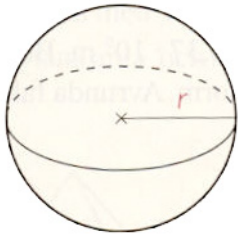
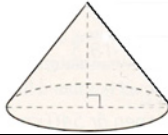
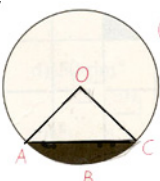
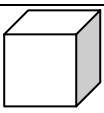

Förtjänst	Zarada	
Giro	Žiro , prečhiveja	Överföra
Ha kvar / Rest	Isi panda	
Handla	Kineja	
Hundradel	Šelto kotor	$\frac{1}{100}$
Hundrakronorssedel/ Hundralapp	Šelekrunengere love	
Hur mycket kostar?	Kobor koština	
Höja	Vazde	
Kassa	kasa	
Kontant	Kontant	
Kontokort	Kontoskiri karta	
Kostar	Kobor koštini	
Kredit	Krediti	
Kreditkort	Krediteskiri karta	
Krona	Kruna ,love	
Kvitto	Kvito	
Köpa	Kinibe	
Låna	Uzajmibe	
Mynt	Sastrnale love	
Nedsatt pris	Huljavde prisija	
Nota	Smetka	
Pengar	Love	
Pris	Prisi	
Rabatt	Pomukle prisija	
Rabattkupong	Pomuklo kuponi	

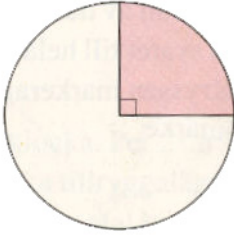

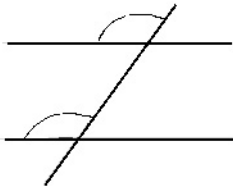
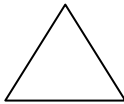

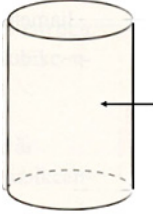

Realisation (rea)	Huljavibe e prisiengoro	
Räkning	Smetka	
Ränta	Kamata	Procent på visst belopp
Sedel	Lilale love	
Sjunka	Huljavdo / pelo o prisi	
Skuld	Dugo/bordži	
Skyldig	Dužno/bordžlija	
Spara	Šparin /khede	
Stegring	Bajrola	
Stiga	Vazdindžola /ukljela	
Sälja	Bikinela	
Sänka	Huljav	
Tia	Dešengri	
Tillbaka	Palal	
Tillgodo	Isi tut ko korist	
Tjäna / Tjäna på	Zaradineja	
Valör	Vrednosna love	Värde
Vara	Roba/buča	Produkt
Vinna / Vinna på	Zaradineja	
Växel	Hurde love	
Växla	Smenine /menine	


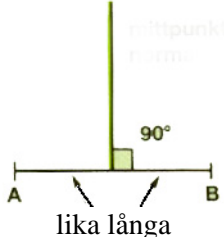
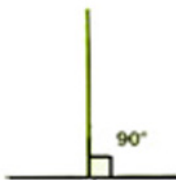
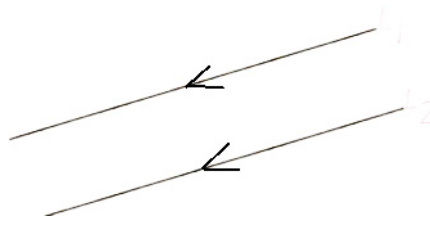

Återbäring	Iraneja o love	
Öka	Vazde	
Öre	Šeltokotor tari jek kruna	
Öresutjämning	Zaokružineja o prisi e lovengoro	28. 99 Kr = 29 Kr
Överslagsräkning	Zaokružineja /jeka ka jek aneja	Avrundning

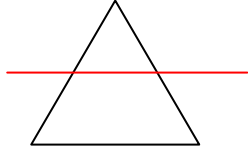
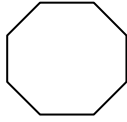
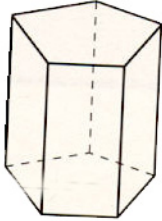
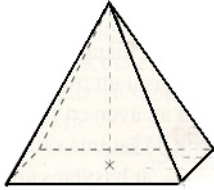
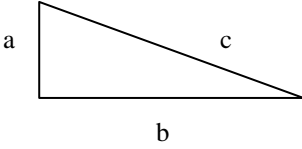

SVENSKA	Romani čhib- Arli	Exempel /primeri
<u>GEOMETRI</u>	<u>Geometrija</u>	
Alternativvinklar	Alternativna hanglija	Lika stora vinklar om linjerna är parallella 
Areaenhet	Merinibasskiri area	km ²
Bas	Baza	
Basyta	E bazakiri površina	
Bisektris	Pravo linija koj so delinela o hanglija	
Bredd	Buvlipe	
Cirkel	Cirklo	
Cirkelbåge	Cirkvano lakto	
Cylinder	Cilindro	
Decimaltal	Decimalno numero	1,75


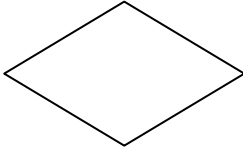
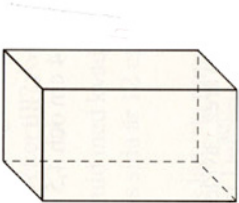

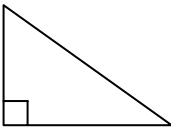
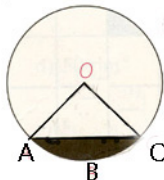
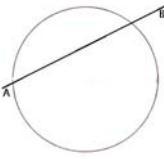
Diagonal	Diagonala	
Diameter	Diametro	
emhörning	Pandžhanglo	
Figur	Figura	
Fotpunkt	Nukta (tačka) kote so duj linije činenapes.	
Fyrhörning	Štarhanglo	
Färgad	Farbimo(colorinimo)	 figuren är färgad
Föremål	Predmeti	
Grader	Gradija	
Gradskiva	Hanglometro	
Halv cirkel	Ekvaš Cirklo	
Halvklot	Ekvaš lopta (topka)	

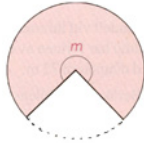
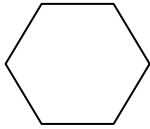
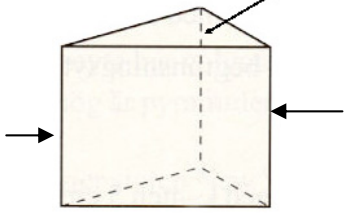
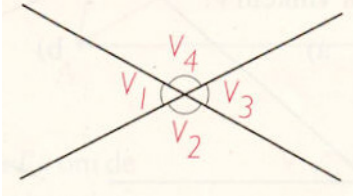
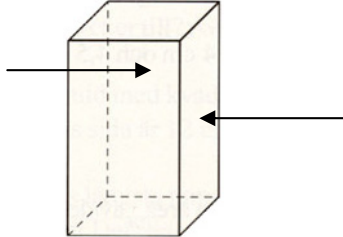
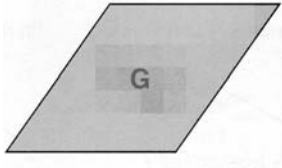
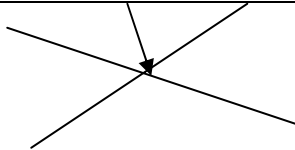
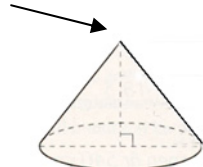
Hypotenususa	Hipoteza	c = hypotenususa 
Höjd	Učipe	
Hörn	Hanglo /kjuše	
Inställning	Sikavibe	
Katet	Duj riga (strane) taro trinhango so tane ista vikinena pes Kateta.	
Klot	Lopta(topka)	
Kon	Konusi	
Korda	Duj nukte(tačke) ko krugo sikavena i tetiva	 AC = korda
Kub	Kubi	
Kubikdecimeter	Kubno decimetro	dm ³
Kurva	Bangi linija	
Kvadrat	Kvadrati tano keda sa o strane thaj o hanglija tane ista	

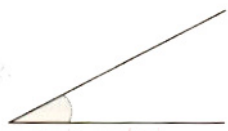
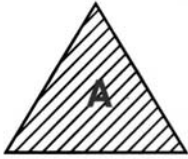
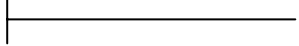
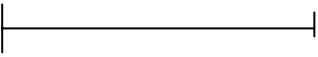
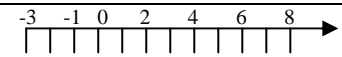
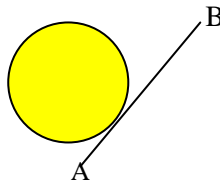
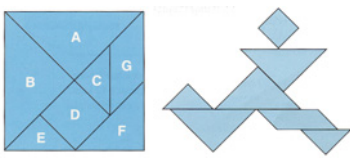
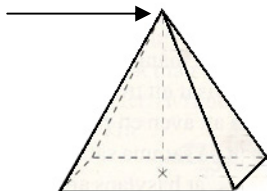
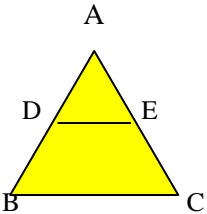
Kvadratrot	Kvadratno dahrin(koreno)	$\sqrt{\quad}$
Kvartcirkel	Jek kvartali taro cirklo	
Likbent triangel	Isto krakengoro trinhanglo.	
Likbelägna vinklar	Ista bare hanglija	
Likformig	Isto formiribe	
Liksidig triangel	Isto rigengoro(strane) trinhanglo	
Linje	Linija	
Längd	Dugačko	
Mantelyta	Površina	
Medelpunkt	Maškarutni nukta (tačka)	 O är medelpunkt

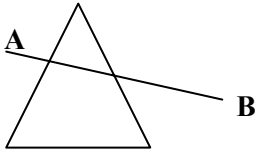
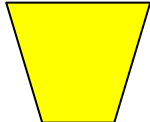
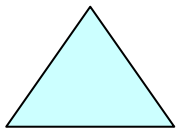

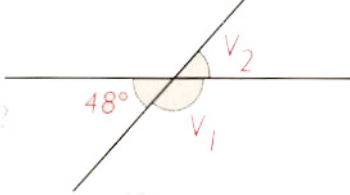
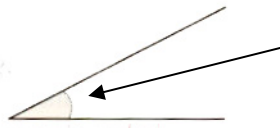


Medelpunktsvinkel	Maškarutno hanglo	 m = medelpunktsvinkel
Median	Median (maškruno numero)	1, 2, <u>3</u> , 4, 5
Miniräknare	Tikno računari	
Mittpunktsnormal	Linija so činela jek otsrčka ko ekvaš Ko 90° gradija	
Motstãende sida	Karši rig(strana)	
Mãta	Merin	
Naturliga tal	Normalna (prirodna) gende	1, 2, 3, 4, 5
Negativa tal	Negativna gende	-1, -2, -3, -4, -5
Normal	Normalna čhinde linije ko 90°stepenija	
Olikssidig	Razno rigengoro(stranengoro) trinhanglo	
Omkrets	Obim	
Omrãde	Than / Regioni	yta
Parallella	Paralalela	
Parallelogram	Paralelogrami	

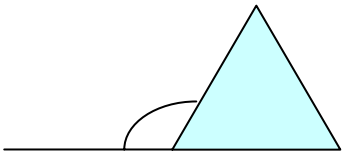
Parallelltransversal	Linija koja tani paralelno e bazaja	
Passare	Cirklo kerutno	
Pi = π	Pi—konstaneno gendo	$\pi = 3.14$
Plan / Yta	Than merinibaskoro	
Polygon	Geometisko trupo pobuter hanglonencar	
Prisma	Prizma	
Punkt	Nukta (Tačka)	
Pyramid	Piramida	
Pytagoras sats	E Pithagorakoro vakeribe(teorija)	 $a^2 + b^2 = c^2$
Radie	Radius	

RectaNGEL	Pravohangloskoro trupo	
Romb	Rombi	
Rymd	Than	
Rymdgeometri	Thaneskiri Geometija	
Rätblock	Kubi /Bloko	
Rät linje	Pravo linija	
Rät vinkel	Pravo hanglo	
Rätvinklig triangel	Trinhanglo jeke pravo hangloja	
Rörlig punkt	Mrdimi nukta (tačka)	
Segment	Jek kotor, kotor,	 ABC är ett segment
Sekant	I linija so činela o cirklo	 AB är ett sekant

Sektor	Sektor, čindo than	
sexhörning	Šov hanglo	
Sidokant	Rigakoro (stranakoro)kosi	
sidovinklar	Rigakoro hanglo	 V1 V2 är sidovinklar V3 och V4 är sidovinklar
Sidoyta	Rigakiri površina keda dikheja jek geometrisko figura	
Skuggad	Senka	 figuren är skuggad
Skär	Čhin	
Skärningspunkt	I nukta(tačka) kote so duj linije čhinenapes	
Spets	Vrvi, Špici, Najupre	

Spetsig vinkel	Oštro hanglo	
Streckad	Crtimo andre crtencar	 figuren är streckad
Stråle	Ekvaš linija	
Sträcka	Kotor kotar I linija	
Tallinje	Gejnbaskiri linija	
Tangent	Tangenta	
Tangram	Tangrami tano jek kvadrati kote so delinel pes ko efa kotora thaj turlije(različna) forme. Manuš šaj te kerel peske turlije(različna) figure e kotorendar.	 Tangram är en kvadrat som delar i sju bitar i olika formen. Man kan lägga olika figurer med bitarna.
Topp	Najupuno kotor vrvo	
Topptriangel	Trinhangloskoro najupre, vrvo	

Topptriangelsats	Teorema	$AD/AB = AE/AC = DE/BC$
Transversal	Transverzala	
Trapets	Trapezi	
Triangel	Trinhanglo	
Trubbig vinkel	Tupohanglo	
Vertikalvinklar	Vertikalnohanglo	 $V_2 = 48^\circ = \text{vertikalvinklar}$
Vinkel	Hanglo	
Vinkelben	Riga(strane) kola so kerena o hanglo	
Vinkelspets	Hangloskoro špici	
Vinkelsumman	Hangloskoro khedibe	
Volym	Volumi	
Volymenhet	Nišani e volumeskoro (agjehar označinipes)	dm^3

Värde		
Yta	Than,Površina	m ² , km ²
Ytternvinkel	Avrunohanglo	
Ändpunkt	Paluni nukta(tačka) tari jek linija	

Översatt av Kani Miftar

2007-03-30